

UN LIBRARY

MAY 9 1977



NATIONS UNIES

ASSEMBLEE

GENERALE



UN/SA COLLECTION Distr.

GENERALE

A/32/77

4 mai 1977

FRANCAIS

ORIGINAL : ANGLAIS/ARABE/
ESPAGNOL

Trente-deuxième session
Point 50 de la liste préliminaire^x

APPLICATION DE LA DECLARATION SUR LE RENFORCEMENT DE LA SECURITE
INTERNATIONALE

Lettre datée du 29 avril 1977, adressée au Secrétaire général par les
représentants permanents de la Jamahiriya arabe libyenne et du Panama
auprès de l'Organisation des Nations Unies

D'ordre de nos gouvernements respectifs, nous avons l'honneur de vous transmettre ci-joint les textes espagnol et arabe du communiqué commun qui a été publié à l'issue des entretiens qu'ont eus le colonel Mouammar Kadhafi, secrétaire général du Congrès général du peuple de la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, et le général Omar Torrijos Herrera, chef du Gouvernement de la République du Panama. Lesdits entretiens ont eu lieu lors de la visite de M. Omar Torrijos Herrera en Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, du 12 au 16 avril 1977.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir faire distribuer le texte du présent communiqué en tant que document officiel de l'Assemblée générale au titre du point 50 de la liste préliminaire.

L'ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire,

Représentant permanent du Panama
auprès de l'Organisation des
Nations Unies,

(Signé) Jorge Enrique ILLUECA

L'ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire,

Représentant permanent de la Jamahiriya
arabe libyenne populaire et socialiste
auprès de l'Organisation des
Nations Unies,

(Signé) Mansur Rashid KIKHIA

^x A/32/50/Rev.1.

ANNEXE

Communiqué commun

Le général Omar Torrijos Herrera, chef du Gouvernement de la République du Panama, s'est, sur l'invitation du colonel Mouammar Kadhafi, chef de la grande Révolution du Premier septembre, rendu en visite officielle en Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste du 23 au 27 rabi-ath-thani de l'an 1397 de l'hégire, dates correspondant à celles du 12 au 16 avril 1977.

Le chef de gouvernement et le groupe de fonctionnaires civils et militaires et de citoyens panaméens qui l'accompagnaient ont été reçus par le commandant Abdel Salam Ahmad Jalloud, qui leur a souhaité la bienvenue, et ils ont été accueillis avec un enthousiasme sincère par le peuple arabe libyen qui a manifesté ses sentiments d'amitié et son admiration envers le peuple et le Gouvernement du Panama.

Le colonel Mouammar Kadhafi, chef de la Révolution du Premier septembre, et son hôte distingué, le général Omar Torrijos, ont eu divers entretiens au cours desquels ils ont examiné, dans un esprit de compréhension amicale, les relations bilatérales entre leurs deux pays dans le cadre de la situation internationale.

Le colonel Mouammar Kadhafi a informé son hôte illustre des réalisations de tous ordres accomplies par la grande Révolution du Premier septembre, en ce qui concerne notamment l'indépendance économique et politique et l'élimination des monopoles et bases militaires étrangères, qui ont rendu effectif le pouvoir du peuple sur les ressources économiques du pays. Il a également souligné quel progrès décisif représente pour le peuple arabe libyen la Déclaration historique sur l'instauration du pouvoir du peuple, par laquelle les principes de la souveraineté du peuple sur son destin et de la démocratie directe sont devenus réalité.

Le général Omar Torrijos Herrera, chef du Gouvernement du Panama, a pu constater avec une profonde satisfaction que la grande Révolution du Premier septembre consacre les revenus qu'elle tire de l'exploitation de ses ressources naturelles au développement du pays, à l'éducation de la population, à la construction de logements et au bien-être de la communauté et il a déclaré que ces réalisations méritaient d'être citées en exemple au monde.

Le général Omar Torrijos a également informé le colonel Mouammar Kadhafi du déroulement et de l'état actuel des négociations engagées par les Gouvernements du Panama et des Etats-Unis d'Amérique en vue de la conclusion d'un traité sur le canal de Panama qui assure l'entière et effective souveraineté de la République du Panama sur la totalité de son territoire. Le colonel Mouammar Kadhafi a dit pour sa part combien il admire et apprécie les réformes profondes qu'est en train de réaliser le peuple panaméen, et en particulier la ferme détermination de celui-ci de libérer son territoire de l'occupation étrangère et de toutes les formes de domination coloniale.

/...

Au cours des entretiens officiels, qui se sont déroulés dans une atmosphère d'amitié et de compréhension, les parties arabe libyenne et panaméenne ont examiné les relations entre les deux pays amis et les aspects de leur coopération et elles ont envisagé la possibilité de les renforcer dans l'intérêt des deux peuples. Divers aspects de la situation internationale et, en particulier, de la situation dans le monde arabe, en Afrique et en Amérique latine ont également été abordés.

Les représentants arabes libyens ont instruit la délégation panaméenne de l'agression menée contre la nation arabe par le sionisme, avec l'appui de l'impérialisme international. Ils ont également évoqué la situation des territoires arabes occupés par la force et ont exprimé leur appui à la lutte menée par le peuple palestinien pour sa libération par des moyens appropriés, à l'affirmation de son droit à l'autodétermination et à la constitution d'un Etat national sur la totalité de son territoire.

La délégation panaméenne a exprimé, à cet égard, son admiration et sa satisfaction devant les succès accomplis par la grande Révolution du Premier septembre et devant le rôle que joue la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste à tous les niveaux de la politique internationale, en particulier dans le monde arabe et au sein du groupe des pays non alignés.

Les deux parties se sont déclarées convaincues que la crise libanaise ne pourra être résolue que par le libre exercice de la volonté du peuple libanais, sans aucune intervention étrangère.

Les deux parties ont marqué leur déplaisir et leur opposition envers l'emploi des moyens de communication pour déformer la réalité et masquer les réalisations de la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste dans sa lutte pour secouer le joug de la dépendance économique et politique.

Les deux parties estiment que l'unité des pays arabes est le moyen le plus sûr de faire aboutir la lutte de libération du peuple arabe.

Les deux parties se déclarent opposées au colonialisme et au racisme sous toutes ses formes et adhèrent au principe de la coexistence pacifique dans les relations internationales.

Les deux parties reconnaissent que la paix et la sécurité internationales dépendent dans une très large mesure de la sécurité en Méditerranée, qui ne sera possible que lorsque cette mer sera devenue une zone de paix et de sécurité pour les peuples riverains et pour tous les peuples du monde.

Les deux parties expriment leur ferme sympathie envers la lutte pour l'autodétermination nationale en Afrique et en Amérique latine, notamment au Zimbabwe, en Namibie et en Afrique du Sud.

Elles renouvellent également leur appui à l'Organisation des Nations Unies et aux propositions tendant à modifier la Charte en supprimant le droit de veto, celui-ci étant incompatible avec le principe de l'égalité souveraine des Etats;

/...

elles appuient également la résolution adoptée par la cinquième Conférence des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays non alignés, tenue à Colombo (Sri Lanka).

Les deux parties ont procédé à un tour d'horizon général des problèmes économiques internationaux et se sont déclarées convaincues de l'importance de poursuivre le dialogue entre les pays riches et les pays pauvres en vue de l'instauration d'un nouvel ordre économique mondial qui mette fin à la domination des monopoles transnationaux, à l'exploitation et à toutes les formes d'inégalité dans les relations économiques internationales.

Les deux parties réaffirment leur adhésion au principe du droit des peuples à exercer leur souveraineté absolue sur leurs ressources naturelles et économiques et à les utiliser pour leur propre développement et dans l'intérêt de leurs peuples. A ce propos, les représentants arabes libyens réaffirment la solidarité de la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste avec le peuple et le Gouvernement du Panama dans leur lutte pour rétablir leur entière et effective souveraineté sur la totalité de leur territoire et obtenir l'élimination complète de l'enclave colonialiste subsistant sur leur territoire, en vue de réaliser l'intégration géographique de la nation panaméenne.

S'agissant du non-alignement, les deux parties ont réaffirmé la nécessité pour elles d'adhérer aux principes du non-alignement afin de réaliser leurs objectifs élevés, de s'acquitter de leur rôle important sur la scène politique internationale et d'assurer le bonheur et le bien-être de leurs peuples et de tous les peuples du monde.

A l'issue des entretiens, les deux parties sont parvenues à une entente mutuelle et à un rapprochement de leurs points de vue, qui ont permis de resserrer les liens d'amitié unissant les deux pays et d'élargir leurs domaines de coopération possibles.

Les deux parties ont signé les accords suivants :

1. Un Accord culturel;
2. Un Accord économique et commercial;
3. Un Accord général de coopération;
4. Un Résumé de ces accords.

Le général Omar Torrijos Herrera, chef du Gouvernement du Panama, a renouvelé l'invitation faite au colonel Mouammar Kadhafi de se rendre en République du Panama, invitation qui a été acceptée avec plaisir. La date de la visite sera fixée en temps voulu.

Tripoli, le 27 rabi-ath-thani de l'an 1397 de l'hégire, date correspondant au 16 avril 1977.
